

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ И ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННЫХ ТРЕБОВАНИЙ

Алексей КИРДЯКИН

Молдавский международный независимый университет

Политические, экономические и социальные условия выдвигают сегодня качественно новые требования к профессиональной подготовке и повышению квалификации учителей иностранных языков, предусматривающие практическое владение языком, филологическое (лингвистическое и экстралингвистическое) образование, практическое применение языка (перевод), а также психологический и дидактический аспекты. С этой точки зрения в статье затрагивается вопрос профессиональной подготовки и повышения квалификации учителей иностранных языков в контексте современных требований.

Ключевые слова: *учитель иностранного языка, профессиональная подготовка, повышение квалификации, современные требования.*

UNELE PARTICULARITĂȚI DE FORMARE PROFESIONALĂ ÎNȚIALĂ ȘI CONTINUĂ A PROFESORILOR DE LIMBI STRĂINE ÎN CONTEXTUL CERINȚELOR ACTUALE

Astăzi, noile condiții politice, economice și sociale presupun cerințe calitativ noi față de formarea profesională inițială și cea continuă a profesorilor de limbi străine. Acestea includ: stăpânirea practică a limbii predate, educația filologică (lingvistică și extralingvistică), aplicarea practică a limbii (traducere), precum și cunoașterea aspectelor psihologic și didactic. În această ordine de idei, în articol este abordată problema formării profesionale inițiale și a celei continue a profesorilor de limbi străine în contextul cerințelor actuale.

Cuvinte-cheie: *profesor de limbă străină, formare profesională inițială, formare profesională continuă, cerințe actuale.*

SOME PECULIARITIES OF PROFESSIONAL BASIC AND CONTINUOUS TRAINING OF TEACHERS OF FOREIGN LANGUAGES IN THE CONTEXT OF UP-TO-DATE REQUIREMENTS

Today's political, economic and social conditions presuppose qualitatively new requirements to professional basic and continuous training of teachers of foreign languages. It includes practical mastering of the taught language, philological (linguistic and extra-linguistic) education, practical usage of language (translation), as well as psychological and didactical aspects. From this point of view, in the given article there is touched upon the issue of professional basic and continuous training of teachers of foreign languages in the context of up-to-date requirements.

Keywords: *teacher of foreign language, professional basic training, professional continuous training, up-to-date requirements.*

Как известно, современные политические, экономические и социальные условия выдвигают качественно новые требования к профессиональной подготовке специалистов в разных областях, к степени их конкурентоспособности на рынке труда. Это, в свою очередь, выдвигает качественно новые требования к содержанию, формам и способам проведения учебного процесса и к профессиональной подготовке, что меняет статус преподавателя и учащихся. Если раньше роль преподавателя состояла в передаче знаний, то теперь он – менеджер учебного процесса, направляющий деятельность учащихся в процессе формирования знаний и выработки умений и навыков. Если раньше учащиеся рассматривались как пассивные слушатели, то теперь они – активные участники учебного процесса, своими силами под руководством преподавателя формирующие свои знания и развивающие на их основе умения и навыки, которыми они могли бы пользоваться в своей повседневной и последующей профессиональной жизни как средствами и инструментами для решения тех или иных конкретных проблем.

Что касается владения иностранными языками, то сегодня это – одно из основных требований к современным специалистам во всех областях. Если раньше вузы готовили специалистов для конкретных предприятий, и количество мест при поступлении определялось количеством мест на предприятиях соответствующего профиля, то сегодня специалистов готовят для рынка труда, чтобы они могли

сами трудоустроиться на уже существующие предприятия либо создать свои. Принцип того, что нужно уметь не только производить продукцию, но и реализовывать её, относится не только к товарам и услугам, но и к человеческим ресурсам, то есть к специалистам. Это предполагает, что специалист должен владеть не только своей специальностью, но и рядом других навыков, делающих его конкурентоспособным на рынке труда. Наряду со знанием основ предпринимательской деятельности и умением пользоваться компьютером, ему также необходимо владеть иностранными языками. Он должен уметь не только работать с письменными материалами на иностранных языках и получать нужную информацию, но и устно владеть ими как средством общения и инструментом для решения тех или иных конкретных проблем в повседневной и профессиональной жизни. Исходя из этого, понятие владения тем или иным языком предполагает способность быть участником процесса общения на данном языке. Процесс общения является процессом обмена информацией продуктивного и рецептивного (перцептивного) характера на устном и письменном уровне, что, в свою очередь, предполагает наличие коммуникативных навыков: говорения, аудирования (устного понимания), чтения и письма.

Эти требования к специалистам обуславливают и качественно новые требования к заведениям, оказывающим образовательные услуги, что, в свою очередь, выдвигает соответствующие требования не только к профессиональной подготовке, но и к повышению квалификации преподавателей иностранных языков.

Как известно, повышение квалификации специалистов в той или иной области является необходимым условием развития как в том, что касается профессионального и личностного развития работника, так и на уровне прогресса общества. Для обеспечения устойчивого прогресса и развития необходимо внедрение результатов научных исследований и разработок в практическую профессиональную деятельность. В этой связи необходимо, чтобы специалисты ознакомились с ними, что и обуславливает значение повышения квалификации для поддержания должного уровня профессионализма.

Повышение квалификации играет особую роль в профессиональном росте педагогических работников, так как они непосредственно задействованы в подготовке специалистов в разных областях. Кроме того, преподаватель только тогда сможет исполнять свои профессиональные обязанности, когда он и сам учится.

Пути повышения квалификации преподавателей иностранных языков определяются направленностью их профессиональной подготовки. Профессиональная подготовка преподавателей иностранных языков, равно как и обучение иностранному языку, включает в себя три основных аспекта: лингвистический, психологический и педагогический. Лингвистический аспект, в свою очередь, охватывает три стороны: практическую (практическое владение иностранным языком), теоретическую (знание филологических, то есть лингвистических и экстралингвистических основ изучаемого языка) и прикладную (умение использовать язык в практической деятельности, в частности, при устном и письменном переводе). Психологический аспект предполагает способность ориентироваться в процессах личностного становления учащегося во время усвоения знаний и их последующего преобразования в умения и навыки с выходом на уровень компетенций. Педагогический аспект отражает способность применять подходы, методы, приёмы и т. д. с целью оптимизации процесса усвоения учебного материала.

Кроме того, современные образовательные документы предусматривают три уровня в процессе овладения учебным материалом.

1) Уровень знания и понимания. На этом уровне происходит собственно формирование знаний. Одно лишь запоминание информации ещё не означает появления знаний. Для того, чтобы информация преобразовалась в знания, ей необходимо пройти процесс аналитической обработки в разуме учащегося, основанной на логическом понимании изучаемых явлений как со структурно-семантической, так и с функциональной точки зрения. Это делает возможным создание необходимых предпосылок для дальнейшего практического применения полученных знаний с целью их преобразования в умения, а затем и в навыки. Следует отметить, что на этом уровне ведущим является принцип сознательности.

2) Уровень применения. На этом уровне осуществляется преобразование знаний в умения посредством практического применения первых. Роль активного участия учащихся в учебном процессе возрастает, а роль преподавателя всё больше сводится к руководству процессом. Значение принципа

сознательности также возрастает, так как применение новых знаний предполагает когнитивно-аналитические процессы качественно иного порядка, являющиеся предпосылками и условиями процесса преобразования знаний в умения, где задействованы все три канала восприятия информации – зрительный, слуховой и кинестетический.

3) Уровень интеграции. На этом уровне достигается преобразование умений в навыки. Роль учащихся при этом ещё более возрастает, и они являются уже не только активными участниками процесса формирования собственных навыков на основе знаний и умений, но и соруководителями данного процесса. Здесь ведущими факторами дидактической деятельности являются автоматизация способностей, выработанных на предыдущем уровне, а также творческий и исследовательский элементы. Выработка навыков знаменует выход на уровень формирования и развития коммуникативных компетенций.

Таким образом, навык является продуктом преобразования из умений, которые, в свою очередь, являются результатом преобразования из знаний на основе последних. Процесс формирования и развития навыков осуществляется по принципу «*знание – умение – навык*».

Для того, чтобы преподаватели иностранных языков могли обеспечить проведение учебного процесса согласно вышеупомянутым современным требованиям, они должны обладать соответствующим базовым образованием и регулярно повышать свою квалификацию. Профессиональная подготовка и повышение квалификации преподавателей иностранных языков охватывает следующие аспекты.

1. Практическая языковая подготовка. Первое требование к преподавателю – знать свой предмет. Невозможно преподавать иностранный язык, не владея им. Таким образом, практическая языковая подготовка предполагает практическое владение языком как средством общения, что подразумевает, с одной стороны, владение языковым материалом с точки зрения его разделов (фонетико-фонологический, грамматический, лексический и орфографический) на уровне знания и понимания, применения и интеграции, с другой – коммуникативные навыки, позволяющие быть участником процесса общения с продуктивной и перцептивной точек зрения на устном и письменном уровнях (говорение, аудирование или устное понимание, чтение и письмо), а также развитие критико-аналитического мышления, без чего ни первое, ни второе невозможно. Следует особо отметить, что первостепенным в практическом овладении языком является овладение произношением на данном языке. Как известно, язык является наиболее важным средством человеческого общения. Ни одна сфера человеческой деятельности, как повседневной, так и профессиональной, не обходится без языка. Говоря о процессе общения, мы имеем в виду прежде всего устное общение, первичное по отношению к письменному. То, что после рождения ребёнок овладевает сначала навыками устной, а затем и письменной речи, причём способность овладения письмом зависит от того, как усвоены навыки устной речи, является подтверждением этого. Ещё одним доказательством в пользу первичности устной речи по отношению к письменной является отсутствие собственной письменности во многих языках мира, равно как и само явление неграмотных людей, хорошо умеющих говорить, но не умеющих читать и писать. Как отмечают Н.Корлэтяну и В.Загаевский, от того, как усвоено произношение, зависит и способность усвоения языкового материала, относящегося к другим разделам языка. По мнению М.Богдана, преподаватель иностранного языка, не владеющий навыками произношения, – это то же самое, что и врач, не имеющий элементарных познаний в анатомии (Bogdan, 1962, p.8). Таким образом, базовое образование и повышение квалификации преподавателей иностранных языков должны строиться так, чтобы одно из ведущих мест занимала тренировка произношения в рамках практики устного общения.

2. Теоретическая филологическая подготовка. Практическое владение языком, хотя и является первостепенным необходимым требованием, недостаточно для его преподавания. Следующим необходимым условием является фундаментальное знание основ языка с лингвистической и экстралингвистической точек зрения, то есть теоретическая филологическая подготовка, охватывающая следующие аспекты.

а) Лингвистическая подготовка. Общелингвистическая подготовка, предполагает ознакомление с материалом, относящимся к общелингвистическим дисциплинам (общее, сравнительно-сопоставительное языкознание, история лингвистических учений, прикладная, структурная лингвистика и т.п.; а также общечастные лингвистические дисциплины, изучающие языковые семьи и группы, к которым принадлежит изучаемый язык, например, германистика, романистика, славистика и т.д.). Частная

лингвистическая подготовка подразумевает изучение теоретических дисциплин, относящихся к языковым разделам, непосредственно связанным с изучаемым языком, например, теоретическая фонетика (в том числе экспериментальная), фонология и орфография, теоретическая грамматика, лексикология, история языка, диалектология и т.д.;

б) Экстралингвистическая подготовка. Аналогичным образом общая экстралингвистическая подготовка предполагает изучение теоретических предметов общего экстралингвистического характера: это общая социолингвистика, теория литературы, история мировой литературы, история мировой культуры и искусства и т.п., в то время как частная экстралингвистическая подготовка предполагает изучение теоретических предметов частного экстралингвистического характера, связанных непосредственно с изучаемым языком: это частная социолингвистика, национальная литература и литература на данном языке, например, английская и англоязычная (американская, канадская, австралийская и т.д.), французская и франкоязычная (канадская, литература франкоязычных стран Африки и т.д.), немецкая и немецкоязычная (австрийская, швейцарская и т.д.) и т.п.; культура (в т.ч. искусство) и цивилизация стран изучаемого языка.

Теоретическая филологическая подготовка должна также присутствовать и занимать одно из ведущих мест как в базовом образовании, так и в повышении квалификации преподавателей иностранных языков.

3. Прикладная лингвистическая подготовка (теория и практика перевода: устного, письменного, последовательного, синхронного и т.д.). Это является следующим требованием к профессиональной подготовке и повышению квалификации преподавателя иностранного языка. Для того, чтобы преподавать язык, нужно не только владеть им практически и основательно знать его лингвистические и экстралингвистические основы, но и уметь работать непосредственно с ним, тем более, что перевод, особенно на начальном этапе, является одним из основных элементов процесса обучения иностранному языку и обеспечивает реализацию на практике принципа сознательности в учебном процессе. Поэтому присутствие прикладной лингвистической подготовки как одного из базовых элементов важно как в базовом образовании, так и в повышении квалификации преподавателей иностранных языков.

4. Психопедагогическая подготовка. Знание преподаваемого языка с практической, теоретической и прикладной точек зрения – условие обязательное и необходимое, но недостаточное. Преподаватель работает с живыми людьми, и поэтому для того, чтобы мочь преподавать иностранный язык, он должен уметь правильно общаться с учащимися, выстраивать с ними отношения (успех учебного процесса зависит в первую очередь от того, как выстроены отношения и налажено общение между преподавателем и учащимися), понимать и направлять в нужное русло когнитивно-психические процессы, происходящие в разуме учащихся в ходе обучения иностранному языку, равно как и влияние этих процессов на формирование индивидуальной системы знаний, способностей (умений) и навыков, а также на восприятие картины мира и на развитие личности, что предполагает владение дидактическими подходами, методами и приёмами. Таким образом, психопедагогическая подготовка включает в себя следующие аспекты.

а) Психологическая подготовка. Общая психологическая подготовка предполагает изучение человеческой личности, учитывая, что преподаватель работает с живыми людьми, личностями, имеющими определённый учебный и общежизненный опыт, равно как и определённый уровень развития критико-аналитического мышления, и успех или поражение в учебной деятельности по своей природе и причинам или источникам зачастую выходит далеко за сугубо лингвистические и педагогические пределы. Психолингвистическая и психолингводидактическая подготовка – изучение психологического аспекта речевой деятельности (психолингвистики) и процесса овладения иностранным языком.

б) Педагогическая подготовка. Общепедагогическая подготовка предполагает изучение учебного процесса как общего явления без привязанности к какому-либо конкретному учебному предмету; выявление общепедагогических закономерностей и принципов, которые могут впоследствии стать отправным пунктом для перехода к общечастной методологии (общей теории преподавания иностранных языков) и затем к частной методике. Лингводидактическая подготовка охватывает, как отмечено выше, два аспекта: методологический (общая теория преподавания иностранных языков) и методический (частная методика преподавания конкретного языка).

Психопедагогический аспект должен присутствовать в профессиональной подготовке и повышении квалификации преподавателей иностранных языков как один из ведущих и основополагающих элементов.

5. Научно-исследовательская подготовка. Как известно, преподаватель только тогда может исполнять свои профессиональные обязанности эффективно, когда он и сам учится. Он должен постоянно ознакамливаться с последними достижениями в области лингвистики и лингвистической психопедагогики. Кроме того, работа педагога с профессиональной подготовкой в сфере иностранных языков предполагает и инновационную деятельность посредством самостоятельного поиска. Всё это обуславливает формирование знаний, умений и навыков в области научно-исследовательской работы в лингвистической (практической, теоретической и прикладной) и психопедагогической областях. Это делает преподавателя способным к дальнейшему совершенствованию и профессиональному росту, что соответствует вышеупомянутому принципу самообразования, а также открывает возможности повышения качества учебного процесса (в т.ч. посредством генерирования новых знаний).

Таким образом, программы по повышению квалификации преподавателей иностранных языков должны включать в себя вышеперечисленные элементы. В этой связи рекомендуется следующее.

Как уже отмечалось выше, практическое владение иностранным языком предполагает, с одной стороны, знание его базовых разделов (фонетического, грамматического, лексического, орфографического), а с другой – обладание навыками устного и письменного общения (ре)продуктивной и рецептивной направленности: говорения, устного понимания, письма и чтения. Навык является продуктом преобразования из умений, которые, в свою очередь, являются результатом преобразования из знаний на основе последних. Процесс формирования и развития навыков осуществляется по принципу «*знание – умение – навык*». В этой связи, программы по повышению квалификации преподавателей иностранных языков должны включать в себя такой материал и такие задания, чтобы преподаватели имели возможность повысить свой уровень практического владения языком (чтение общей и специализированной литературы, работа с незнакомыми словами, выступления и спонтанные беседы по проблематике прочитанного, работа в специализированных лингафонных лабораториях и т. д.). Это особенно касается устной речи. Часто педагогические работники, особенно живущие в сельской местности или в населённых пунктах, не имеющих какого-либо административного статуса, не имеют возможности практического общения на преподаваемом языке. Кроме того, проблема может усугубиться сокращением часов по дисциплине, а также увеличением объёма письменных заданий, особенно на экзаменах, за счёт сокращения объёма устных заданий. Это может привести к постепенной потере навыков устного общения, поскольку всё, что не практикуется, забывается. Особенно это относится к владению языком.

Для преподавателя иностранного языка практического владения им на уровне повседневного и профессионального общения недостаточно. Он также должен обладать и углублять фундаментальные филологические знания в том, что касается их лингвистического и экстралингвистического аспектов. Поэтому программы повышения квалификации должны давать возможность преподавателю ознакомиться с последними достижениями и текущим развитием научной мысли в области языкознания, литературоведения и лингвострановедения и включать в себя соответствующие задания (например, работа с научной и художественной литературой в печатной и электронной формах, в том числе через Интернет; подготовка рефератов и собственных научных работ, организация различных мероприятий с целью обмена опытом научных сотрудников с преподавателями и между преподавателями и т. д.).

Одно из основных требований к любому специалисту – *способность применять свои знания, умения и навыки в практической профессиональной деятельности*. Преподаватели иностранных языков также не являются исключением. В случае специалистов в области иностранных языков прикладным аспектом профессиональной деятельности является устный и письменный перевод. Поэтому программы повышения квалификации должны включать в себя соответствующие задания и виды деятельности и смежные с ними (в том числе последовательный и синхронный устный перевод, общий и специализированный письменный перевод и т. д.).

Психолого-педагогический аспект повышения квалификации преподавателей иностранных языков должен включать в себя ознакомление с новыми достижениями и разработками, работу с законодательными актами в области образования, учебными программами и материалами.

Как видно из вышеизложенного, современные требования к повышению квалификации преподавателей иностранных языков и в частности – к их лингвистическому аспекту предполагают углубление владения языком как средством повседневного и профессионального общения, а также как инструментом решения тех или иных проблем, равно как и фундаментальных знаний филологических (лингвистических и экстралингвистических) основ данного языка не только с точки зрения знаний, но и с точки зрения умений и навыков. В то же время в процессе повышения квалификации важно, чтобы развитие одного аспекта не шло в ущерб другим (в данном случае психологическому и педагогическому), но, напротив, было обеспечено гармоничное их сочетание и взаимодействие, которое обусловило бы их развитие и взаиморазвитие.

Современные требования к профессиональной подготовке и повышению квалификации преподавателей иностранного языка предполагают способность обеспечить овладение учащимися данным языком как средством повседневного и профессионального общения, а также как инструментом решения тех или иных проблем, что, в свою очередь, предполагает формирование и развитие не только знаний, но и умений и навыков. Эта способность является основным требованием к профессиональной подготовке и повышению квалификации преподавателей иностранных языков в лингвистическом (практическом, теоретическом и прикладном) и психопедагогическом аспектах. Каждый из этих аспектов предполагает дисциплины общего, общечастного (промежуточного) и частного характера, а также повышение квалификации не только с точки зрения знаний, но и с точки зрения умений и навыков. В то же время в процессе как базового образования, так и повышения квалификации важно охватывать все вышеупомянутые аспекты, с тем чтобы соблюсти гармоничность и избежать ситуации, когда одно было бы в ущерб другому.

Литература:

1. Babără N. Pronunțarea și ortografia engleză în contextul didacticii (studiu lingvistico-statistic) // Probleme de lingvistică generală și romanică. Vol. II. - Chișinău: CE USM, 2003, p.17-22.
2. Brînză E., Abramova O., Cojuhari N. et al. English Curriculum Guide. - Chișinău: S.n., 2008. - 212 p.
3. Bogdan M. Fonetica limbii engleze. - Cluj: Editura Științifică, 1962. - 311 p.
4. Cadrul european comun de referință pentru limbi: învățare, predare, evaluare. - Chișinău: S. n., 2003. - 204 p.
5. Corlăteanu N., Zagaevski V. Fonetica. - Chișinău: Lumina, 1993. - 272 p.
6. Guțu I., Cotelea M., Voroniuc S. et al. Curriculum de Français pour les classes bilingues: I-IV-ième classes, V-IX-ième classes, X-XII-ième classes. - Chișinău: CEP USM, 2008. - 436 p.
7. Guțu Sv. Dezvoltarea competențelor comunicative ale studenților economiști din perspectivă lexicală și gramaticală: Autoreferatul tezei de doctor în pedagogie. - Chișinău, 2012. - 30 p.
8. Ixari A. Tehnologia dezvoltării lexicului de specialitate în limba engleză la studenții economiști: Autoreferatul tezei de doctor în pedagogie. - Chișinău, 2013. - 31 p.
9. Limba străină I. Curriculum pentru învățământul gimnazial (clasele V-IX). - Chișinău: Ministerul Educației al RM, 2010. - 90 p.
10. Limbi străine I. Curriculum pentru clasele a X-a – a XII-a. - Chișinău: Știința, 2010. - 52 p.
11. Limbi străine II. Curriculum pentru clasele a X-a – a XII-a. - Chișinău: Știința, 2010. - 48 p.
12. Orosan D. Comunicarea didactică – model de formare a competențelor comunicative la elevii ciclului primar: Autoreferatul tezei de doctor în pedagogie. - Chișinău, 2005. - 23 p.
13. Богомазова Т.С., Подольская Т.Е. Теория и практика по фонетике немецкого языка (для повышения квалификации преподавателей высшей школы). - Москва: Лист Нью, 2004. - 240 с.
14. Бухарова Г.Д., Старикова Л.Д. Общая и профессиональная педагогика. - Москва: Академия, 2009. - 336 с.
15. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. - Москва: Академия, 2004. - 336 с.
16. Загвязинский В.И. Исследовательская деятельность педагога. 3-е изд. - Москва: Академия, 2010. - 176 с.
17. Кирдякин А.А. К вопросу о профессиональной подготовке и повышении квалификации педагогических кадров-филологов в области иностранных языков // Проблемы теории и методики преподавания русского языка как неродного в современных условиях: Материалы международной научно-практической конференции (20-21 декабря 2010 г.). - Махачкала: Дагестанский государственный педагогический университет, 2010. - С.114-116.
18. Коряковцева Н.Ф. Теория обучения иностранным языкам: продуктивные образовательные технологии. - Москва: Академия, 2010. - 192 с.

19. Маслыко Е.А., Бабинская П.К., Будько А.Ф., Петрова С.И. Настольная книга преподавателя иностранного языка. - Минск: Высшая школа, 2003. - 522 с.
20. Попков В.А., Коржуев А.В., Рязанова Е.Л. Критическое мышление в контексте задач высшего профессионального образования. - Москва: Изд-во МГУ, 2001. - 168 с.
21. Попков В.А., Коржуев А.В. Методология педагогики. - Москва: Изд-во МГУ, 2007. - 208 с.
22. Розов Н.Х. Теория и практика инновационной деятельности в образовании. - Москва: МАКС Пресс, 2007. - 80 с.

Prezentat la 13.12.2012